

「記述の対格」のさらなる記述

— the size of 構文の意味と特指名詞 —*

福安 勝則

1. はじめに

英語の名詞句が生起する位置として、文の主語の位置、(動詞・前置詞の) 目的語の位置、補語の位置、話題化の位置、所有格の位置、呼格の位置が容易に頭に浮かぶが、英語では、さらに名詞句による後置修飾の位置を挙げることができる。

次の実例の下線部分が名詞句による後置修飾部の例である。

- (1) And he was always talking about ‘St. Looy’ like an old citizen: he would refer casually to occasions when he ‘was coming down Fourth Street,’ or when he was ‘passing by the Planter's House,’ or when there was a fire and he took a turn on the brakes of ‘the old Big Missouri;’ and then he would go on and lie about [how many towns the size of ours] were burned down there that day. ¹ (Mark Twain, *Old Times on the Mississippi*) (以下、鍵括弧及び下線部は筆者による。鍵括弧は、後述するthe size of 構文を示す。)
- (2) I saw more dust and mess than you would think they could crowd into [a house the size of a Newport bathing-hut]. (Sir Arthur Conan Doyle, *The Tragedy of the Korosko*)

(1)の the size of ours は towns を、(2)の the size of a Newport bathing-hut は house をそれぞれ修飾している。

Onions (1927) は、次の(3)、(4)の斜体字で示されるような表現を「記述の対格」と呼んでいる。

- (3) Water *the colour* of pea-soup.
- (4) The earth is *the shape* of an orange.

この用法の類例は雑誌や新聞の記事にも多く見ることができる。

- (5) I wanted nothing more than a buzz cut, a bourbon, [a fridge the size of a car], and [a car the size of a killer whale]. (Anthony Lane, “Worlds Apart,” *The New Yorker* 18 Nov. 2002)
- (6) With wet hands, roll the mixture into [small balls the size of a walnut]. (Jill Dupleix, “Grilled pork balls with mint,” *The Times* 29 April 2004)

福安(2015)では、Jespersen (1909-1949)が後位付加詞 (post-adjunct) と呼ぶ(3)の後置修飾の用法の名詞句の配列に関して、統語的な考察を行っている。Sweet (1898: 49)の“has in the spoken language a purely

adjectival function”（話し言葉において純粋に形容詞の機能をもつ）、Kruisinga (1932: 82)の“have the function of an adjective rather than of a noun”（名詞というよりも形容詞の機能をもつ）という記述は何を捉えているのか、という問いを念頭に置きながら、本稿では、主に「記述の対格」の意味的な特徴について考察する。

2. the size of 構文の概要

意味的考察を行うに際して、次の(7)のような語句の配列を the size of タイプの特性名詞構文、略して the size of 構文 (*the size of constructions*) と呼ぶことにする。²

(7) [名詞句(冠詞) (形容詞句) 名詞_A (前置詞句) (副詞) the (形容詞) 特性名詞 of 名詞句_B]

福安 (2015) では、この構文内の「特性名詞」を、新聞等で調査し、size, color, age以外に, diameter, length, height, width, circumference, shape, texture, thickness, weight, scale等が可能であることを明らかにしている。³

また、(7)における鍵括弧で囲まれた the size of 構文全体の範疇は名詞句であり、下線部分の名詞句は名詞_Aを後置修飾していることを論じている。

Onions (1927: 93) は、記述の対格の名詞（本稿でいう(7)における特性名詞）の特徴を次のように述べている。

(8) ... an adjective-equivalent expressing such properties of objects as size, colour, age, price, or the professions of persons.

さらに、(8)の“properties of objects”（事物の特性）とは何かを理解するために、Milwark (1977: 13)の記述を見ておきたい。

(9) ...some trait possessed by the entity and which is assumed to be more or less permanent, or at least to be such that some significant change in the character of the entity will result if the description is altered.

(9)の説明にしたがうならば、特性とは、実体のもつある程度永続的な特質であり、少なくともその記述が変更されると実体の特徴に重要な変化が生じるような特質であると言える。

3. the size of 構文における名詞_Aと名詞句_Bの解釈

この構文(7)における名詞_Aと名詞句_Bの解釈について、以下の例で見ていきたい。最初に、名詞句_Bが単数の場合を見てみよう。

(10) Vietnam now has [one north-south road the length of the country]. (“Ho Chi Minh Trail to Be a National Highway,” *AP* 19 February 2000)

- (11) ... why don't humans have [hands the size of a mouse or an ape]? (Olivia Johnson, *NYT* 18 August 2009)

(10)では、単数の the country の長さで road の長さが、(11)では、mouse 或いは ape の大きさと特性名詞の前の複数の hands の大きさが定まっている。言わば、the length of 或いは the size of で定まった値が、それぞれ「国」、「両手」に“付与”されていると見ることができる。

次に、特性名詞の後の名詞句_Bが複数の場合を検討してみよう。

- (12)a. Making Apple Pie: If you wanted to make an apple pie, would you prefer to peel [one hundred tiny apples the size of grapes] or one very large one the size of a pumpkin? Your instinctive (and correct) reaction is to choose the large apple.... (“The Importance of Scale and Size in Astronomy,” www.astro.queensu.ca/~hanes/.../13-01-03)
- b. However, Earth is hit with [objects the weight of dollar coins or heavier] roughly 100 times a day. (*Johns Hopkins Technical Digest*, Vol. 27, Num. 2 (2006: 115))
- c. The art was so glorious, from ancient Mayan effigies to [1930s spruce-root baskets the size of wrens' nests], that the crunch almost didn't matter. (“Grace and Culture Intertwined,” *NYT* 5 Nov. 2010)
- d. “There are giant squid in the ocean that have [eyes the size of dinner plates].” (“Creature Seekers,” *NYT* 04 Oct. 2005)

これらの例の grapes, dollar coins, wrens' nests, diner plates の名詞句は複数形である。(12a)の [one hundred tiny apples the size of grapes]の意味を考えてみよう。複数形の grapes はまず、総称的に「ブドウ」と解釈され、the size of によりそのブドウ一粒の<大きさ>が定まり、そしてその定まった大きさの値がそれぞれの「リンゴ」に付与される考えることができる。同様に、(12b)では、複数の dollar coins が総称的に解釈されることにより 1 ドル硬貨一枚の重さが決まり、その値により objects で示される複数の「もの」のそれぞれの重さが決まると見ることができる。(12c-d)の「籠」、「目」のそれぞれの大きさが複数形の wrens' nests (ミソサザイの巣), dinner plates (ディナー皿)の大きさと記述される場合も同様である。

4. the size of 構文内での名詞_Aの選択

次に、(7)における特性名詞の特徴が [the+特性名詞+of]に先行する名詞類を制限する例を見てみよう。

- (13)a. [Water the colour of pea-soup]
- b. He had a lavender suit on, dark sunglasses, and [processed hair the texture of patent leather]. (Michael Lyndon, “Wherever I Went, Was Music,” *NYT* 23 July 1972)
- c. The special glass, known popularly as “invisible” glass, grew out of work in the General Electric laboratories on [film the thickness of a single molecule]. (Alfred E. Clark, “Dr.

Katharine Burr Blodgett, 81, Developer of Nonreflecting Glass; Invented Fine Measuring Device,” *NYT* 13 October 1979)

- (14)a. Astronauts bounced [drops of water the size of Ping-Pong balls around an air chamber....
(*Los Angeles Times* 23 October 1995)
- b. These men ... can reduce an old motor-car to [a cube of metal the size of a biscuit tin].
(*Times* 10 Dec. 1963)
- c. ...you fixed up [a piece of gold the size of a small pin]....“The Secret Surgeries of Grover Cleveland” *New York Academy of Medicine*.

(13a)の例が示すように、特性名詞colourはwaterを、(13b)のtextureはhairを、(13c)のthicknessはfilmを、いわば不可算名詞のまま修飾できる。一方、(14a-c)のsizeの例では、drops water, a cube of metal, a piece of goldのように、加算的となっている。言い換えれば、特性名詞sizeの場合は、(13)の特性名詞colour/ texture/thicknessと異なり、先行する名詞類の意味は「境界をもつ(+BOUNDED)」である必要がある。⁴ 特性名詞 sizeは、物の特性<大きさ>の意味に関わり、そのため測定可能な全体が表現される必要があり、the size ofの前に、drops of water, a cube of metal, a piece of goldがきていると説明することができる。同様の特徴を持つ特性名詞は、diameter, length, height, width, circumference, shape, scale, weight等が挙げられる。

5. 「記述の対格」による特性の二重記述

二つの「記述の対格」が同時に一つの名詞を修飾している次の用例を見てみよう。

- (15) ... [objects the approximate size and weight of bike], such as dollies or large wheeled suitcases, are perfectly ... (Jennifer Lee, “To Improve Public Health, City Urges Use of Stairs,” *NYT* 10 June 2009)”
- (16) The \$1,000,000 Telstar satellite is [a sapphire-studded **object the size of a beach ball and the weight of a man**]... (“ News Summary and Index; The Major Events of the Day,” *NYT* 11 July 1962)

(15)では、一つのもの (bikes) の二つの特性—<大きさ>と<重さ>—を一つのもの (objects) に 付与している。これに対して、(16)では、二つの別々のものの特性—(beach ball の<大きさ>と a man の<重さ>—を一つのもの (a sapphire-studded object) に付与しているという点で興味深い。

6. 不定の条件の“例外”

既に見たthe size of 構文の実例及び他の多くの例を観察から、「記述の対格」の前の名詞類表現は「不定」であるという点は強く示唆されるが、それは福安(2015: 47)でも論じられている。その中で*The New York Times*を検索し、the object the size of ...と an object the size of ...の数を比較している。47例中、the object の例は1例であるのに対し、他の46例は a(n), any を伴う不定名詞句であった (2014年9月30

日)。⁵ ここでは、少し長くなるが、その言わば例外的なthe object the size of a baseball の実例を吟味してみよう。

- (17) I WAS doubly surprised when I walked into the Loose Box, a small restaurant tucked into a grove of trees in the hills east of Perth, at the western edge of the immense Australian continent - first, because the place looked as if it had been airlifted intact from provincial France, and second, because of the black object the size of a baseball that Alain Fabrègues, the chef and owner, was juggling in his right hand when he came out of the kitchen to greet us. (R. W. Apple Jr. , “Following the Truffles to the Western Edge of Australia,” *NYT* 14 September 2005)

(17)では、二重に驚いた理由を挙げているが、最初の理由はbecause節で、二つ目の理由はbecause of句で表現されている。black objectを強調するためbecause ofを用いていることが推察される。この場合のblack objectはその後の制限的なthat関係節により、包括的に特定のものを指すことになる。この理由でtheが用いられていることになる。

ちなみに2番目の理由を、この脈絡を離れてbecause節で書くと、次の(18)のようになる。

- (18) because Alain Fabrègues, the chef and owner, was juggling [a black object the size of a baseball] in his right hand when he came out of the kitchen to greet us (英語母語話者のチェック済み)

(17)と異なり、(18)の場合は、驚きの理由が黒い物ではなく、jugglingを中心とした動作が強調されてしまうことになる。

これと関連して first, best, only など語の意味から指示対象の唯一性が理解される場合も、the を使わざるを得ないため、the size of 構文が不定名詞を好むという特徴は打ち消される場合があると考えられる。実際、the first のデータとして次の実例がある。

- (19) A larger project is scheduled to begin in November to construct [the first all-weather road the length of the country from Vientiane to Pakse in the south]. (Dana Adams Schmidt, “Clarification Awaited by U.S.,” *NYT* 12 August 1960)

7. 喩えの解釈における the size of 構文

比喩性のある事例を検討してみよう。

- (20) Nowadays, even a 5-year age difference can create [a gap of technology knowledge the size of Lake Michigan]. (“How to Reach a Non-Typical Audience,” *Knight Digital Media Center* 03 March 2008)
- (21) [A lowering cloud the size of a two-column headline] hung over the opening session of the Discover America, Inc. (“Tax Talk Becloud U.S. Travel Meeting,” *NYT* 7 July 1968)

- (22) Mrs. Hatfie'd's comment triggered [a political eruption the size of Oregon's Mount Hood] in the State Legislature. . . . (“A Senator's Idea of a Woman's Place,” *NYT* 8 Feb. 1973)

(20)では、the size of Lake Michigan により、Lake Michigan の大きさの値が定まるが、物理的に計測された値ではなく、その値は一般的知識により例えば、「大きい」となる。そしてその大きさを gap (欠落) を修飾していると見ることができる。同様に、(21)では、the size of a two-column headline により a two-column headline の大きさの値が決まる。ただし、その大きさの値は紙面上での物理的サイズではなく、新聞での基準、例えば「大きい」と解釈される。その値が cloud (暗雲) の程度を定めている。(22)を見ると、オレゴン州のマウント・フッド山の大きさは、「大きい」と解釈され、それが比喩的な eruption (勃発) の大きさを定めている。これらのことから the size of 構文における size は the size of の後の名詞句から大きさを抽出し、その値を先行する名詞に付与する働きを有していると考えられることができる。

8. 名詞句からの外位置現象と修飾

英語では、前置詞句や関係代名詞節などが名詞句から右方向へ切り離される現象が存在する。((23)-(24)の4例, Araki K. and M. Yasui (1992))

- (23)a. *Books* were sold on linguistic theory.
 b. *Books* on linguistic theory were sold.
 (24)a. *A gun* went off which I had cleaned.
 b. *A gun* which I had cleaned went off.

(a)の例の修飾語句は名詞句から移動され主要部から離れているが、(b)の様な意味は保持している。

このような名詞句からの外位置 (extraposition from NP) の現象と同じことが起こっていると見ることのできる the size of 構文の事例が存在する。

- (25) a. Thack V 309 an old gentleman held a boy in his arms about the age of little Rawdon
 (Jespersen (*MEG* II§15.71: 389))
 b. I have steeped myself in lies for your sake; and the only reward I get is a lump on the back of my head the size of an apple. (George Bernard Shaw, *How He Lied to Her Husband*)

(25a)では、about the age of little Rawdon は動詞 held の目的語である a boy から切り離されていても boy を修飾しており、the size of 構文における [the size of 名詞句_B] の修飾の力を示すデータである。(25b)の the size of an apple も離れているが a lump を修飾している。

9. おわりに--特性名詞の機能について

本稿では、(7)に示した the size of 構文について主にその意味的な特徴について考察した。この構文の中に生じる特性名詞は、伝統文法家により「記述の対格」と呼ばれてきたものであるが、しばしば扱われる

size, color, age 以外に、特性名詞 diameter, length, height, width, circumference, shape, weight, scale, texture, thickness の用例を詳しく検討することで、さらなる特徴を指摘した。

the size of 構文における名詞句_B が複数で総称的解釈を必要とする事例、特性名詞が境界をもつ事物の特性(+BOUNDED)を表す事例、2つの「記述の対格」が一つの名詞を修飾している事例、不定の条件の例外事例、the size of 構文の比喩的な表現事例、「名詞句からの外位置」からの「記述の対格」の事例について意味的に考察した。

これらの「記述の対格」の意味は、Onion (1927)や Milwark(1977)の言うような事物の特性(9)であり、Sweet (1898: 49)や、Kruisinga (1932: 82)の観察に見られる「形容詞の機能」とは、「記述の対格」の持つ2つの機能—(i)特性の値を定める、(ii)その値を付与する—であると述べることができそうである。それは、それはちょうど part of や proud of の表現が、それぞれ、関数 part of (x), proud of (x)として振る舞うのと似ている。⁶

そもそも the size of 構文を用いるのは何故か。この構文内の名詞句_Bには無限に様々ものが生じ得るので、その関数の値の範囲も無限であり、記述される名詞_Aも無限に多様になり得る。size を例に取るならば、the size of (x) で決まる値が付与される名詞_Aも多様になることになる。ここにこの構文を使う意義がありそうである。次の (26)は color の例であるが、ここで the size of 構文が用いられているのは、この構文にどのような値（この場合、色）でも記述できるという特徴があることと関係していると推察できる。読者に dirty ocean water の色特性を視覚的に呼び起こさせ、その色で bottle の色を定めさせることが容易にできるからではないだろうか。

(26) But this week Method is introducing a dish and hand soap packaged in [an opaque plastic bottle the color of dirty ocean water].

(Maria Newman, “Clean Your Hands and the Pacific,” *NYT* 10 October 2012)

まだまだ不明の点が多い the size of 構文である。「記述の対格」が修飾する名詞類が圧倒的に不定である理由も特性の値の付与と関係があるように思われるが、この問題は今後の課題とせざるを得ない。

注

* 本稿は、日本英文学会中国四国支部第67回大会（2014年10月25日香川大学）で行なった研究発表「『記述の対格』再考」の一部に基づき加筆したものである。席上で貴重なご意見・ご質問をいただいた中川憲氏、福元広二氏、松原史典氏、佐々木淳氏の方々にこの場をかりて感謝の意を表したい。

¹ Mark Twain の原典では(1)のようになっているところを、Jespersen は(i)のように how を記載していない。この構文全体が wh 疑問のターゲットとなり得るという重要な事実を見逃してしまうことなり、(i)は不十分が記述であると言える。福安 (2015: 43-44) 参照。

(i) Twain M 22 *many towns the size of ours were burned* (MEG Vol. II: 389)

² この(7)全体の塊は文ではなく、(名詞)句であるが、便宜上、構文と呼ぶこととする。福安(2015)では、(7)全体が名詞句であることは the size of 構文の分布、数的一致、wh 移動の現象により示されている。また、the size of 構文の内部構造について等位接続のデータ等を用いて分析されている。

³ 福安(2015: 39-41) を参照。

⁴ Jackendoff (1991)を参照。

⁵ Onions (1927)は原典を誤って(i)のように記載している。

(i) Behind the altar painted on the plaster of the wall was the rood or crucifix the size of life. (Onions (1927: 93))

このままでは、「記述の対格」の前の表現はthe rood or crucifixとなっており、不定表現ではなく、ここでの一般化に反する。この研究過程で、Onionsの挙げている(i)は本当に正しい実例かと自問し、この原典に当たってみると、正しくは(ii)のようになっていた。

(ii) It was a small narrow building, and possessed no furniture save the altar and a rude pulpit built of stones; but behind the altar, painted on the plaster of the wall, was the rood or crucifix, the size of life.

(John Henry Shorthouse, *John Inglesant*)

原典である(ii)では、コンマが3箇所(altarとpainted, wallとwas, crucifixとthe size of life)に入っており、とりわけ最後のコンマの存在は、そもそもこの例文(ii)がthe size of 構文に含まれるのではないことを意味している。

⁶ Jackendoff (1977: 57-58)を参照。part (of), proud (of)の関数性について、次のように述べている。

(i) the noun *part* (*of*) strictly subcategorized an NP, and can be treated semantically as a function $g(x)$ which maps terms into terms; the adjective *proud* (*of*) maps terms into properties (or predicates, or whatever kind of object the intension of adjectives is)....

参考文献

- Abbott, Barbara (2006) "Definite and Indefinite," *The Encyclopedia of Language and Linguistics*, 2nd ed., vol. 3., ed. by Keith Brown, 392-399, Elsevier, Oxford.
- 安藤貞雄 (2005) 『現代英文法講義』 開拓社, 東京.
- Araki, K. and M. Yasui (1992) *Sanseido's New Dictionary of English Grammar*, Sanseido, Tokyo.
- Curme, George O. (1931) *Syntax, A Grammar of the English Language*, Vol. 3., Heath, Boston.
- 近藤健二 (1975) 「記述の対格」--その起源と発達-- 『英語英文学論叢』 25, 九州大学, 29-43.
- 福安勝則 (2015) 「A Paper the Length of an Office Memo -- 「記述の対格」の記述をめぐって--」 深田智, 西田光一, 田村敏広 (編) 『言語学の視座』, 36-53, 開拓社.
- Jackendoff, Ray (1977) *X-bar Syntax: A Study of Phrase Structure*, MIT Press, Cambridge, MA.
- Jackendoff, Ray (1991) "Parts and Boundaries," *Lexical and Conceptual Semantics*, eds. by Beth Levin and Steven Pinker, 9-45, Blackwell, Cambridge, MA.

- Kruisinga, Etsuko (1983) *A Handbook of Present-Day English*, P. Noordhoff, Croningen.
- Milsark, Gary L. (1975) *Existential Sentences in English*, Doctoral dissertation, MIT.
- Milwark, Gary L. (1977) "Toward an Explanation of Certain Peculiarities of the Existential Construction in English," *Linguistic Analysis* 3, 1-22.
- Jespersen, Otto (1909-1949) *A Modern English Grammar on Historical Principles*, Vols. I-VII, George Allen & Unwin, London.
- Onions, Charles T. (1911) *An Advanced English Syntax*, 3rd ed., The Macmillan Company, London.
- Reuland, Eric J. & ter Meulen, Alice G. B. (1987) *The Representation of (In)definiteness*, MIT Press, Cambridge, MA.
- Sweet, Henry (1987) *A New English Grammar, Logical and Historical Part II*, The Clarendon Press, Oxford.
- 安井 稔 (1960) 『英語学研究』 研究社.

Appendix

本論の参考として、福安(2015)で扱ったデータの幾らかを再録しておきたい。

I. 形に関する「記述の対格」の用例

- (1) Dr. Ruben Quintero . . . inserted a minute viewing scope into the woman's abdomen, through [a needle the diameter of one used to draw blood]. (Gina Kolata, "Miniature Scope Gives The Earliest Pictures Of a Developing Embryo," *The New York Times* (以下, *NYT*) 6 July 1993)
- (2) As [a story the length of Stevenson's "Markheim"], no doubt "Conscience" would be fair enough. . . (Stark Young, "The Play," *NYT* 12 Sept 1924)
- (3) If she had been standing in the road and [a man the height of her husband] had fired the shot, would it have inflicted a wound such as described? ("Prosecution Opens in Beattie Trial," *NYT* 25 Aug. 1911)
- (4) The only materials and implements required were [a block of wood the width of a furrow] and a rule, adze and saw. ("JEFFERSON Relics Are Found in Paris," *NYT* 23 Feb. 1947)
- (5) a. "That big around," said Dr. Flamm, connecting thumb and forefinger into [a circle the circumference of a snowflake]. (Steve Fishman, "Body and Mind," *NYT* 18 Sept. 18, 1988)
- b. . . [a pale circle the circumference of my pinky that represented its first year of life]. (Alex Kuczynsky, "Fir Fetish," *NYT* 16 March 2008)
- (6) [A flat fish the shape of a pompano] was easily visible beneath the blue surface. (Red Smith, "Painted Ship Upon a Painted Ocean," *NYT* 23 June 1976)

II. wh 疑問化が関与している the size of 用例

- (7) [What object the size of a liter] do you know?

(Charles Edward White, *The Senior Arithmetic Grammar Schools* 113-4)

- (8) The radii of Earth and Pluto are 6,371 kilometers and 1,161 kilometers, respectively. [Approximately how many spheres the size of Pluto] does it take to have the same volume as Earth?

(openstudy.com/updates/52b0700ee4b0fb930d2d1f9c)

III. 不定の出来事が修飾されている用例

- (9) He said he believed Ethiopia could manage [an event the size of the Berlin Marathon] within the next five years.

(Benno Muchler, "Big Hopes For Runners' Paradise," *NYT* 27 February 2013)

- (10) It really must be noted that [no event the size of the Olympics] can be made completely safe.

(Washington (*CNN*) Jan. 19 2014)

- (11) Significant work must be undertaken to meet the minimum requirements for [an event the size of a final tournament of the UEFA European Championship].

(<http://www.uefa.com/uefaeuro/news/newsid=829522.html>)